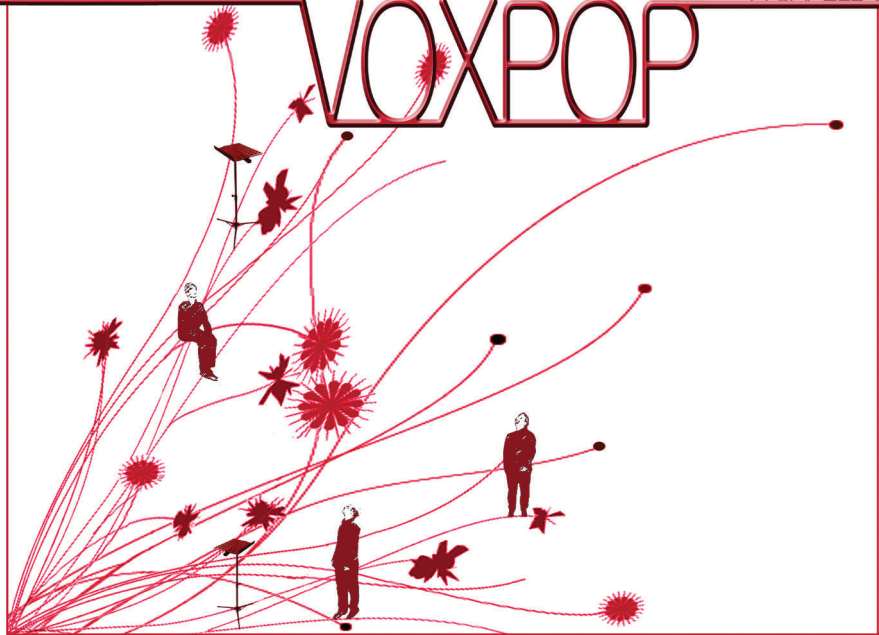


ENSEMBLE VOCAL MASCULIN

A CAPELLA

VOXPOP

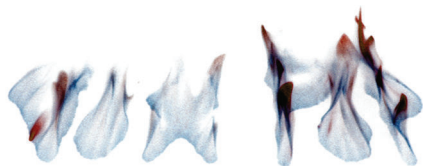


Dans son premier album, *VoxPoP* a délibérément opté pour un programme affichant diversité et homogénéité. Ces deux termes antagonistes illustrent sans conteste les objectifs et les principes qui sous-tendent cet ensemble vocal. Diversité de style des pièces choisies renvoyant à la variété des situations géographiques et personnelles de chacun de ses membres. Homogénéité d'une formation masculine a capella à l'image des intérêts communs qui soudent le groupe.

Les choix musicaux de *VoxPoP* pour cet album couvrent cinq siècles d'histoire de la musique tant sacrée que profane. Ainsi, aux thèmes intenses de textes de l'Apocalypse de saint Jean dans *Beati Mortui* de Felix Mendelssohn-Bartholdy ou du prophète Jérémie dans les Lamentations de Thomas Tallis, répondent des chansons de la Renaissance jouant de légèreté. De la même manière, aux accents grégoriens des Motets de Maurice Duruflé, l'ensemble vocal oppose les sonorités Jazz d'un Gershwin ou la mouvance Pop des œuvres des Beatles.

L'ensemble vocal *VoxPoP*, composé de 11 chanteurs pour la plupart anciens membres de chœurs d'enfants, se spécialise dans un répertoire exclusivement a capella. Ce parti pris ne l'empêche cependant ni d'interpréter des pièces pour voix mixtes en ayant recours aux voix de falsetto, ni de chanter des œuvres originalement conçues avec instruments grâce à d'habiles arrangements. Chantant sans direction, cet ensemble recherche avant tout une coordination musicale parfaite entre ses membres. Pour ce travail original, *VoxPoP* est largement redevable à l'ensemble vocal anglais "The King's Singers" avec lequel il a eu la chance de travailler à Lübeck en Allemagne en 2005.

à Jean ...



**BEATI MORTUI, FELIX MENDELSSOHN-
BARTHOLDY (1809-1847).**

Beati mortui in Domino morientes, Dicit enim spiritus, ut requiescant a laboribus suis et opera illorum sequuntur ipsos.

Heureux ceux qui meurent dans le Seigneur dit l'Esprit Saint, qu'ils se reposent de leur fatigue, car leurs œuvres les accompagnent.

VIGILATE, WILLIAM BYRD (1543-1623).

Vigilate, nescitis enim quando dominus domus veniat, sero, an media nocte, an gallicantu, an mane. Vigilate ergo, ne cum venerit repente, inveniat vos dormientes. Quod autem dico vobis, omnibus dico : vigilate.

Veillez donc, car vous ne savez pas quand le maître de la maison viendra, le soir, à minuit, au chant du coq ou le matin, de peur que, venant à l'improviste, il ne vous trouve endormis. Et ce que je vous dis, je le dis à tous : Veillez!

**RESONET IN LAUDIBUS, ORLANDO DI
LASSO (1532-1594).**

Resonet in laudibus cum jucundis plausibus Syon cum fidelibus apparuit quem genuit Maria. Sunt impleta quae praedixit Gabriel. Eja. Virgo Deum genuit quod divina voluit clementia. Hodie apparuit in Israel per Mariam virginem est natus Rex Magnum nomen Domini Emmanuel quod annuntiatum est per Gabriel. Eja.

Que Sion résonne de louanges par les acclamations joyeuses des fidèles : Il est apparu, né de Marie, comme l'avait annoncé Gabriel. Joie ! Une vierge a engendré Dieu (...).

LAMENTATIONS DE JÉRÉMIE, 1ÈRE
PARTIE, THOMAS TALLIS (1505-1585).

*Aleph : Quomodo sedet sola civitas
plena populo : facta est quasi vidua
domina gentium, princeps provinciarum
facta est sub tributo.*

*Beth : Plorans ploravit in nocte, et
lacrimae eius in maxillis eius : non est
qui conseletur eam ex omnibus caris
eius : omnes amici eius spreverunt eam,
et facti sunt ei inimici.*

*Ghimel : Migravit Iuda propter afflictio-
nem ac multitudinem servitutis, habitavit
inter gentes, nec invenit requiem.*

*Daleth : Omnes persecutores eius
apprehenderunt eam inter angustias.
[Viae Sion] Lugent, eo quod non sint qui
veniant ad solemnitatem. Omnes portae
eius destructae. Sacerdotes eius
gementes, virgines eius squalidae, et
ipsa oppressa amaritudine.*

*Aleph : Quoi ! Elle est assise solitaire,
cette ville si peuplée ! Elle est sembla-
ble à une veuve ! Grande entre les
nations, souveraine parmi les états,
Elle est réduite à la servitude !*

*Beth : Elle pleure durant la nuit, et ses
joues sont couvertes de larmes ; De
tous ceux qui l'aimaient nul ne la
console ; Tous ses amis lui sont
devenus infidèles, Ils sont devenus ses
ennemis.*

*Ghimel : Juda est en exil, victime de
l'oppression et d'une grande servitude ;
Il habite au milieu des nations, Et il n'y
trouve point de repos ; Tous ses
persécuteurs l'ont surpris dans l'an-
goisse.*

*Daleth : Les chemins de Sion sont dans
le deuil, car on ne va plus aux fêtes ;
Toutes ses portes sont désertes, Ses
sacrificateurs gémissent, Ses vierges
sont affligées, et elle est remplie
d'amertume.*

He : Facti sunt hostes eius in capite, inimici illius locupletati sunt: quia Dominus locutus est super eam propter multitudinem iniquitatem eius: parvuli eius ducti sunt captivi ante faciem tribulantis.

Ierusalem, Ierusalem, convertere ad Dominum Deum tuum.

UBI CARITAS, MAURICE DURUFLÉ (1902-1986).

Ubi caritas et amor Deus ibi est. Congregavit nos in unum Christi amor. Exsultemus et in ipso jucundemur. Timeamus et amemus Deum vivum. Et ex corde diligamus nos sincero.

TOTA PULCHRA ES, MAURICE DURUFLÉ (1902-1986).

Tota pulchra es, Maria, et macula originalis non est in te. Vestimentum tuum candidum quasi nix, et facies tua sicut sol. Tota pulchra es, Maria, et macula originalis non est in te. Tu gloria Jerusalem, tu laetitia Israel, tu honorificentia populi nostri. Tota pulchra es, Maria.

He : Ses oppresseurs triomphent, ses ennemis sont en paix ; Car l'Éternel l'a humiliée, A cause de la multitude de ses péchés ; Ses enfants ont marché captifs devant l'oppresseur.

Jérusalem, Jérusalem, retourne vers le Seigneur ton Dieu.

Là où sont la charité et l'amour, Dieu est présent. L'amour du Christ nous a tous uni en lui. Réjouissons-nous et rejoignons-le. Craignons et aimons le Dieu vivant, et aimons-le d'un cœur sincère.

Tu es toute belle, Marie, et la faute originelle n'est point en toi. Ton vêtement est blanc comme neige, et ton visage pareil au soleil. Tu es toute belle, Marie, et la faute originelle n'est point en toi. Toi, la gloire de Jérusalem, toi la joie d'Israël, toi qui es l'honneur de notre peuple. Tu es toute belle, Marie.

**NOTRE PÈRE, MAURICE DURUFLÉ
(1902-1986).**

Notre Père, qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la Terre comme au Ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour, pardonne-nous nos offenses comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés et ne nous soumetts pas à la tentation mais délivre-nous du Mal. Amen.

**IL EST BEL ET BON, PIERRE PASSEREAU
(?-1547).**

*Il est bel est bon, bon, bon, commère,
mon mari.*

*Il était deux femmes toutes d'un pays,
disant l'une à l'autre avez bon mari ? Il
ne me courrouce, ne me bat aussi.*

**JE NE L'OSE DIRE, PIERRE CERTON
(VERS 1515-1572).**

*La, la, la, je ne l'o, je ne l'o, je ne l'ose
dire. La, la, la, je le vous dirai, et la, la,
la, je le vous dirai.*

*Il est un homme en notre ville qui de sa
femme est jaloux.*



*Il fait le ménage, il donne aux
pouailles, et je prends mes plaisirs.
Commère c'est pour rire Quand les
pouailles crient : Co, co, co, co dac,
petite coquette, qu'est ceci ?*

*Il n'est pas jaloux sans cause mais il
est cocu du tout.*

*Il l'apprête et s'il la mène au marché,
s'en va a tout.*





DINDIRIN, ANONYME (XV^e SIÈCLE).

Dindirin dañ, dindirindin.

*Je me levé un bel maitin, matineta per
la prata. Encontré le Ruyseñor que
cantaba so la rama. Ruyseñor ! Le
Ruyseñor ! Facteme aquesta emba-
xata, y digalo a mon ami que je ya só
maritata.*

*Je me suis levée un beau matin, au petit
matin sur le pré. J'ai rencontré le
rossignol sous la ramure. Rossignol ! O
Rossignol ! Sois mon messenger et dis à
mon ami que je suis déjà mariée.*

**FATA LA PARTE, JUAN DEL ENCINA
(1464-1523).**

*Fata la parte, fata la parte tutt' ogni cal,
qu'es morta la muller de miçer Cotal.*

*Fata la parte, fata la parte tutt' ogni cal,
qu'es morta la muller de miçer Cotal.*

*Porque l'hai trovato con un españoło en
su casa solo, luego l'hai maçato. Lui se
l'ha escapato por forsa y por arte.*

*Guarda si te pillo, don españoletto !
Supra del mi leto te faro un martillo tal
que en escrevillo piangeran le carte.*

**CAPRICCIATA E CONTRAPUNTO BESTIALE
ALLA MENTE, ADRIANO BANCHIERI
(1567-1634).**

*Nobili spettatori, udrete or ora quattro
belli humori : un Cane, un gatto, un
cucco, un chiù, per passo far contrap-
punto a mente sopra un basso.*

*Nobles spectateurs ! Vous allez enten-
dre quatre beaux esprits : un chien, un
chat, un coucou, et une chouette qui
vont improviser, pour rire, un fort beau
contrepoint sur une basse donnée.*

Fa la la la...

Cucco : cucù, cucù

Chiù : chiù chiù

Gatto : miau, miau

Cane : bau, bau

*Basso : Nulla fides gobbis similiter est
zoppis. Si squerzus bonus est, super
annalia scribe.*

Fa la la la...

**NOW IS THE MONTH OF MAYING, THOMAS
MORLEY (VERS 1557-1602).**

*Now is the month of Maying, when merry
lads are playing, fa la la.*

*Each with his bonny lass, a dancing on
the grass, fa la la.*

*The Spring clad all in gladness, doth
laugh at Winter's sadness, fa la la.*

**CAN'T BUY ME LOVE, JOHN LENNON &
PAUL MCCARTNEY, ARR^T KEITH ABBES.**

*I'll buy you a diamond ring, my friend, if
it makes you feel alright. I'll get you
anything, my friend, if it makes you feel
alright.*

*I don't care too much for money, money
can't buy me love. Can't buy me love,
everybody tells me so !*



*And to the bagpipes sound, the
nymphs tread out their ground, fa la la.
Fie then! why sit we musing, youth's
sweet delight refusing ? fa la la.
Say dainty nymphs and speak, shall we
play Barley break ? fa la la.*

*I'll give you all I've got to give if you say
you love me too. I may not have a lot
to give but what I've got I'll give to you.*

*Say that you need no diamond rings
and I'll be satisfied. Tell me that you
want the kind of things that money just
can't buy.*

THE OAK & THE ASH, TRADITIONNEL
ANGLAIS, ARR^T GORDON LANGFORD.

*A north-country maid up to London had
strayed and though with her nature it
did not agree, she wept and sighed,
and she bitterly tried :*

*"I wish once again in the North I could
be. Oh, the oak and the ash and the
bonny ivy tree, they flourish at home in
my own country. As sadly I roam, I
regret my dear home where lads and
young lasses are making the hay. The
merry bells ring, and the birds sweetly
sing and maidens and meadows are
happy and gay. Oh, the oak and the
ash... No doubt if I please, I could marry
with ease ; where maidens are fair
many lovers will come. But he whom I
wed must be north-country bred and
carry me back to my north country
home. Oh, the oak and the ash..."*

BLACKBIRD, JOHN LENNON & PAUL
MCCARTNEY, ARR^T DARYL RUNSWICK.

*Blackbird singing in the dead of night,
take these broken wings and learn to fly.
All your life, you were only waiting for
this moment to arise.*



*Une fille du Nord s'était égarée à
Londres et bien que ce fût contraire à sa
nature, elle pleurait, soupirait, déclarait
avec amertume :*

*"J'aimerais tant retourner dans le Nord !
Ah, le chêne et le frêne, et le lierre joli
qui fleurissaient là-bas dans mon pays !
J'erre tristement et regrette ma chère
maison où garçons et filles font les foin.
Les cloches sonnent joyeusement, les
jolis oiseaux chantent et les jeunes filles
et les vertes prairies sont heureuses et
joyeuses. Ah, le chêne et le frêne...
Sans doute, si je le voulais, pourrais-je
sans peine me marier ; où les filles sont
belles, accourent les amants. Mais celui
que j'épouserai devra être du Nord et
me ramener chez moi, au Nord. Ah, le
chêne et le frêne..."*



*Blackbird singing in the dead of night,
take these sunken eyes and learn to
see. All your life, you were only waiting
for this moment to be free.
Blackbird fly, into the light of the dark
black night.*

**BACK IN THE USSR, JOHN LENNON &
PAUL MCCARTNEY, ARR^T DARYL
RUNSWICK.**

*Flew in from Miami Beach B.O.A.C.,
didn't get to bed last night. On the way
the paper bag was on my knee, man, I
had a dreadful flight. I'm back in the
USSR. You don't know how lucky you
are, boy. Back in the USSR.*

*Been away so long I hardly knew the
place, Gee, it's good to be back home.
Leave it till tomorrow to unpack my case,
Honey disconnect the phone. I'm back in
the USSR ...*

**I'M A TRAIN, ALBERT HAMMOND & MIKE
HAZELWOOD, ARR^T PETER KNIGHT.**

*Look at me, I'm a train on a track, I'm a
train. I'm a chooka-a train.
Look at me gotta load on my back...
Look at me, I'm going somewhere...
It has been a hard day.*



*Well the Ukraine girls really knock me
out, they leave the west behind and
Moscow girls make me sing and shout.
That Georgia's always on my mind. Oh,
come on. I'm back in the USSR ...*

*Oh, show me round your snow peaked
mountain way down south, take me to
you daddy's farm. Let me hear you
balalaika's ringing out, come and keep
your comrade warm. I'm back in the
USSR ...*

*Look at me, I'm a train on a line...
Look at me for the very last time...
Been a life that's long and hard...
Going down to the braker's yard...
It has been a hard day.*

I CAN'T SIT DOWN, EXTRAIT DE PORGY &
BESS, GEORGE GERSHWIN (1898-
1937), ARR^T ROBERT CHILCOTT.

*Oh I can't sit down, I gotta keep a goin'
like the flowin' of a song. Oh I can't sit
down, I guess I'll take my honey an' her
sunny smile along.*

*Today I am gay an' I'm free. Oh just a
bubblin', nothin' troublin' me. Oh I can't
sit down*

*Happy feelin' in my bones astealin', no
concealin' det is picnic day !*

*Yeah I'm feelin' happy ! Sure is dandy,
got de likker handy, Me an' Mandy. Sure
I'm feelin' happy. We are on de way
because it's picnic day !*

*Oh I can't sit down, I gotta keep a
jumpin' like de thumpin' of a drum. Oh I
can't sit down, I'm full of all commotion
like an ocean full of rum !*

Today I am gay an' I'm free...



A l'heure d'achever ce premier album, tous nos REMERCIEMENTS vont à Michel Dubuit, Howard Shelton, Etienne de Lauzières, Olivier Varcin, la direction de la MJC Philippe Desforges, la paroisse d'Ansauville, la paroisse et la mairie de Vaudeville et tous ceux qui gravitent autour de nous, nous soutiennent et nous apportent une aide précieuse.

PRISE ET INGÉNÉRIE DU SON : *Michel Dubuit*

CONSEILLER ARTISTIQUE : *Howard Shelton*

LOGISTIQUE ET COORDINATION : *Etienne de Lauzières*

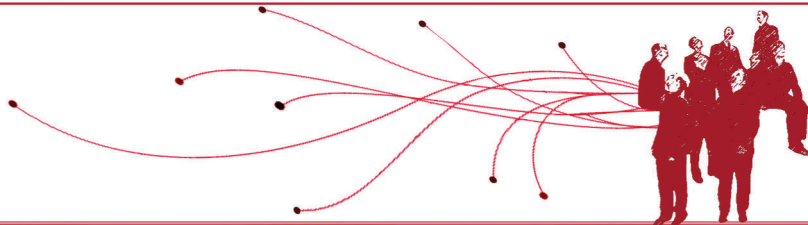
LIEUX D'ENREGISTREMENT : *Auditorium Michel Pierson (MJC Ph. Desforges/Nancy),
église d'Ansauville.*

ANNÉES DES ENREGISTREMENTS : *2005-2006*

CHANTEURS :

SIMON GAMERRE *sopraniste/ténor*, **JEAN-SÉBASTIEN NICOLAS** *altiste/baryton*, **ROMARIC IUNG** *ténor*, **VINCENT LAPRÉVOTTE** *ténor*, **STÉPHANE UHRING** *ténor*, **FRANÇOIS KIMMEL** *ténor/baryton*, **PIERRE COLLIN** *baryton*, **BERTRAND GASCARD** *baryton*, **MICHAEL RAPKE** *baryton/basse*, **XAVIER DURUPT** *basse*, **CYRIAQUE SCHARFF** *basse*.





- 1 BEATI MORTUI - FELIX MENDELSSOHN-BARTHOLDY
- 2 VIGILATE - WILLIAM BYRD
- 3 RESONET IN LAUDIBUS - ORLANDO DI LASSO
- 4 LAMENTATIONS DE JÉRÉMIE, 1ÈRE PARTIE - THOMAS TALLIS
- 5 UBI CARITAS - MAURICE DURUFLÉ
- 6 TOTA PULCHRA ES - MAURICE DURUFLÉ
- 7 NOTRE PÈRE - MAURICE DURUFLÉ
- 8 IL EST BEL ET BON - PIERRE PASSEREAU
- 9 JE NE L'OSE DIRE - PIERRE CERTON
- 10 DINDIRIN - ANONYME ESPAGNOL
- 11 FATA LA PARTE - JUAN DEL ENCINA
- 12 CONTRAPUNTO BESTIALE - ADRIANO BANCHIERI
- 13 NOW IS THE MONTH OF MAYING - THOMAS MORLEY
- 14 CAN'T BUY ME LOVE - BEATLES
- 15 THE OAK & THE ASH - TRADITIONNEL ANGLAIS
- 16 BLACKBIRD - BEATLES
- 17 BACK IN THE USSR - BEATLES
- 18 I'M A TRAIN - ALBERT HAMMOND
- 19 I CAN'T SIT DOWN - GEORGE GERSHWIN